

Щенок  
КНОПОЧКА,  
или  
Умная малышка



Холли Вебб

#эксклюзивно

Добрые истории о зверятах

Холли Вебб

**Щенок Кнопочка,  
или Умная малышка**

«ЭКСМО»

2009

УДК 821.111-31-053.2  
ББК 84(4Вел)-44

**Вебб Х.**

Щенок Кнопочка, или Умная малышка / Х. Вебб — «Эксмо»,  
2009 — (Добрые истории о зверятах)

ISBN 978-5-699-92542-1

Лабрадоры – очень умные собаки, в этом девочка Софи убедилась, когда в соседнем доме появился щенок лабрадора по имени Кнопочка. Не было счета ее шалостям и проказам, пытливый ум помогал Кнопочке то устроить подкоп под забором, то выбраться из дома через окно. А когда с хозяином случился несчастный случай, собака сообразила позвать на помощь Софи. Хозяина Кнопочки увезли в больницу, и Софи пришлось упрашивать родителей, чтобы щенок временно пожил у них. Те неохотно согласились, но девочка попала в ловушку, о которой даже не догадывалась. Она и раньше дружила с Кнопочкой, а теперь сильно-сильно к ней привязалась. И что делать Софи, когда хозяина щенка выпишут из больницы? Софи больше не хочет никакой другой собаки, кроме нее...

УДК 821.111-31-053.2  
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-699-92542-1

© Вебб Х., 2009  
© Эксмо, 2009

## Содержание

Глава первая	6
Глава вторая	11
Конец ознакомительного фрагмента.	14

# **Холли Вебб**

## **Щенок Кнопочка, или Умная малышка**

© Тихонова А., перевод на русский язык, 2017

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2017

\* \* \*

*Посвящается Фиби*

## Глава первая



– Подождите меня! – окликнула Софи своих братьев-близнецов. Она крутила педали изо всех сил, и всё же ноги у неё были короче, чем у мальчиков, вдобавок братья рассекали на горных велосипедах, которые им подарили на день рождения в прошлом месяце. Девочке было за ними не угнаться.

– Том! Майкл! Подождите меня, пожалуйста!

Близнецы развернулись, подъехали к сестре и затормозили, подняв облако пыли.

– Брось, Софи! Постарайся ехать чуть быстрее, – засмеялся Майкл.

– Эх, не получится у неё, Майк, ножки-то коротенькие, – улыбнулся Том, и Софи нахмурилась.

– Давайте передохнём! – взмолилась девочка. – Я хочу посмотреть на собак. Что может быть интереснее? Проверю, не вышла ли одна из знакомых сейчас на прогулку.

– Я не против, – кивнул Том.

– Только минутку! – закатил глаза Майкл. – Ты одержима собаками, Софи Мартин! – добавил он и ухмыльнулся.

Дети съехали с тропы, плюхнулись на скамейку и огляделись. В этом парке частенько выгуливали собак. А отсюда, с этой скамейки на пригорке, весь парк был как на ладони.

– Гляди, Софи, там тот неуёмный ирландский сеттер, который тебе нравится. – Майкл указал на пса, бежавшего по дорожке. Его тёмно-рыжая шерсть блестела на солнце.

Софи тоже заметила его и прыснула. Пёс нарезал круги, обнюхивая каждую попавшую под нос веточку. Хозяин пытался заставить его принести мяч, но сеттер даже не думал слушаться.

Том вздохнул.

– Будь у меня собака, я бы дрессировал её намного лучше. Бедняга не понимает, чего от него хотят.

– Сомневаюсь, что воспитать щенка – легко, – ответила Софи.

– Нет, конечно, – согласился Том. – Вот почему вокруг так много невоспитанных псов. Никто не уделяет достаточно внимания дрессировке. Собаке позволяют делать всё, что ей вздумается. Это проще, чем заниматься.



– Ладно, а какую породу ты хотел бы? – поинтересовался Майкл. – Мама с папой всё обещают, что рано или поздно подарят нам щенка. В прошлый раз, когда я спросил об этом папу, он даже не сказал «нет».

Том присвистнул.

– Кого-нибудь крупного и умного. Чтобы можно было гулять часами. Далматина, например.

– Я бы не отказался. Или золотистого ретривера, – мечтательно добавил Майкл. – Было бы здорово завести собаку вот прямо сейчас – как раз каникулы, мы бы нагулялись вволю.

Том кивнул.

– Ну да... А кого тебе хочется, Софи?

– Лабрадора, – ответила девочка, глядя на тропинку. – Шоколадного, как Кнопочка. Кажется, это она там бежит. Ой...

– Что она опять натворила?

Софи зажала рот рукой, чтобы не рассмеяться. Маленький щенок с каштановой шёрсткой носился вокруг своего владельца, опутывая его поводком.

– Ой, – вскинул брови Том.

Майкл приподнялся посмотреть, что происходит:

– Он рухнул в кусты! Больно, должно быть. Наверное, надо ему помочь.



Кнопочка замерла, с удивлением рассматривая хозяина. «Как ты там оказался?» – словно спрашивала собачка.

Её владелец с мрачным видом распутал поводок и стал выбираться из куста.

Софи оглянулась на братьев:

– Да, надо бы, но у Кнопочки очень ворчливый хозяин, он может на нас накричать.

– Его зовут мистер Дженкинс, – ответил Том. – На днях я проходил мимо его дома и слышал, как он беседует с одним из своих соседей.

– Софи права, – кивнул Майкл. – Скорее всего он надеется, что никто ничего не заметил. Давайте отвернёмся, когда он будет проходить мимо.

Дети уставились на озеро, делая вид, что не видели, как Кнопочка уронила мистера Дженкинса.

– Доброе утро! – вежливо обратился к нему Майкл, когда старик подошёл ближе, сдерживая рвущуюся вперёд собаку. Мистер Дженкинс жил на участке напротив Мартинов, а у их садов был общий забор, так что они часто его видели и мама всегда здоровалась с мистером Дженкинсом.

– Хм, – пробурчал в ответ мистер Дженкинс и поплёлся дальше.

– Видите, какой вредный, – прошептала Софи, когда старик скрылся из виду.

– Я бы тоже сердился, урони меня щенок в куст ежевики, – возразил Том.

По крайней мере Кнопочка оценила их приветствие. Она повернулась к детям и дружелюбно залаяла, виляя хвостиком. Они ей нравились. Всегда улыбались при встрече. Девочка однажды вежливо спросила у мистера Дженкинса, можно ли погладить Кнопочку, и тот разрешил. Она сказала, что Кнопочка – красавица, и почесала её за ушами.

– Идем, Кнопочка! – проворчал мистер Дженкинс, и собачка вздохнула. Опять он сердится! Она вовсе не специально запутала его в поводке. В парке так интересно – не знаешь, куда бежать сначала. Вот Кнопочка и засуетилась, а дурацкий поводок опутал мистера Дженкинса. Очередное доказательство того, что лучше обходиться без поводка. Кнопочка предпочла бы гулять без него. Особенно когда рядом белки.

Они как раз подошли к деревьям, в которых наверняка скрывались белки. Собачка посмотрела вверх и с надеждой тявкнула.

– Нет, я не спущу тебя с поводка, глупенькая, – сказал мистер Дженкинс и ласково погладил её по голове. Он больше не сердился. – Я и оглянуться не успею, как ты умчишься в соседний округ. Прости, малышка, нам пора домой. Ноги у меня уже не те, что раньше, да и этот куст, через который ты нас протащила, меня измотал. Идём!

Собачка жалобно заскулила. Она не всё поняла, но узнала слово «домой». Так быстро? Они же совсем не погуляли! Кнопочке хотелось гулять больше и больше, например, с утра до вечера и с вечера до утра, прерываясь только на сон и еду.



– Смотри, мама, Кнопочку опять выпустили в сад, – сказала Софи, когда они проходили мимо дома мистера Дженкинса.

Начались летние каникулы, а с ними пришла жара, и мама с дочкой шли в бассейн.

– Кнопочка скребётся о забор, наверное, просится гулять. Вчера она тоже так делала, когда я прощалась с Рэйчел. И в нашем саду часто слышно, как она лает.

Мама остановилась и задумчиво посмотрела на собачку.

– Ты давно видела мистера Дженкинса? – спросила она. – Я – нет, а обычно мы с ним часто сталкиваемся в магазине.

Софи покачала головой:

– В последний раз мы встречались в парке, когда Кнопочка уронила его в кусты. Я не видела его с начала каникул, то есть уже целую неделю.

Софи вздохнула. Прошло всего семь дней! Казалось бы, она должна радоваться, что её ждёт ещё пять недель свободы от уроков, но вчера её лучшая подруга Рэйчел уехала с родителями в Ирландию и вернётся только в конце каникул. Софи не представляла, что будет без



Рэйчел делать всё это время. От Майкла и Тома она уже устала. Старшие братья считали себя главнее и вечно ею командовали, вдобавок они не хотели, чтобы младшая сестра повсюду за ними увязывалась. Софи с Рэйчел договорились писать друг другу письма, но разве это сделает каникулы лучше?..

Кнопочка с надеждой взглянула на девочку и тявкнула. «Прогуляемся? Пожалуйста!» – взмолилась она.



Собачка узнала Софи – девочка часто с ней заговаривала, когда проходила мимо, и Кнопочка не раз слышала, как она возится в своём саду. У Софи был мягкий и неизменно приветливый голос.

– Бедняжка, у тебя такая грустная мордочка, – прошептала Софи, жалея, что не может погладить малышку. Конечно, та бы её не укусила, но мама строго-настрого запретила гладить чужих собак без разрешения владельца.

– Знаешь, я видела мистера Дженкинса в супермаркете на той неделе. Он опирался на тросточку, – медленно проговорила мама. – Может, он не мог выводить Кнопочку на прогулки? Вот она и скребётся – ей очень хочется погулять.

– Извини, Кнопочка, мы идём купаться, а так я бы с радостью сходилась с тобой в парк! Смотри, мам, она всё поняла – опустила уши и хвостом больше не виляет, – заметила Софи и помахала собачке рукой на прощание.

Кнопочка проводила её грустным взглядом больших карих глаз. Она уже давно не выходила на длительные прогулки. Хозяин выпускал её в сад по первой просьбе, но в парк с ней почему-то больше не ходил. Конечно, сад у них большой, но куда ему до парка. Кнопочка печально заскулила и снова поскреблась о забор. Вдруг ей удастся погулять в одиночку? Надо перебраться через забор... Или пролезть под ним.

– Кнопочка! Кнопочка! – позвал её мистер Дженкинс, и собачка тут же наострила уши. Вдруг ему стало лучше и он готов пройти с ней по парку? Малышка влетела в дом через приоткрытую заднюю дверь.

– Вот ты где! Долго же ты гуляла, Кнопочка, – сказал мистер Дженкинс и нагнулся погладить собачку, не выпуская из левой руки трость.

Малышка с надеждой посмотрела на хозяина и перевела взгляд на поводок, который висел на крючке над резиновыми сапогами старика. Кнопочка весело тявкнула и изо всех сил завиляла хвостиком.

– Я бы с радостью, Кнопочка. Я бы с радостью, бедненькая ты моя. Скоро погуляем, обещаю.

Хвост собачки повис, она поплелась в гостиную и свернулась на подстилке возле кресла мистера Дженкинса. Тот ласково погладил малышку, а Кнопочка лизнула его в ответ. Она очень любила своего хозяина, даже несмотря на то что они редко выходили на прогулки.

## Глава вторая



– Если поедете вдоль канала, будьте осторожны, – наставляла детей мама. – Особенно ты, Софи. Не подъезжай к краю! Обещаешь?

– Мам, я уже не маленькая! Я всё понимаю, – возмутилась девочка.

– Хорошо. Том, Майкл, приглядывайте за сестрой. Не оставляйте её одну.

Братья кивнули. Они были готовы даже взять с собой Софи, лишь бы скорей прокатиться на велосипедах.

Стоял чудесный, солнечный субботний полдень. Мама с папой перекрашивали кухню. Самое время выйти на улицу! Больше всего дети любили гулять и ездить на велосипедах по тропе вдоль канала. К счастью, она пролегала недалеко от дома.

Несмотря на данные маме обещания, Майкл с Томом не удержались и обогнали сестру. Порой один из них оглядывался – проверить, как там она, в порядке? Девочка была не против – ей нравилось ехать в своём темпе. Она могла в любой момент остановиться, поболтать с рыжим котом, восседавшим на заборе (сегодня он разрешил себя погладить!), или полюбоваться бабочками у куста сирени, который рос в самом начале тропы у канала, и никто не торопил её каждую минуту.

Софи неспешно крутила педали, держась подальше от края, как просила мама. Канал выглядел потрясающе, но девочка знала, что под мерцающей гладью воды скрывается мрачная холодная глубина. Девочка завернула за угол изгороди, ожидая увидеть братьев, которые вернулись проверить, всё ли с ней в порядке, но вместо Тома с Майклом встретила знакомую собаку.

Кнопочка!



Очаровательный щенок обнюхивал заросли камыша у кромки воды. Софи подъехала к собачке и улыбнулась.

А где же мистер Дженкинс? Вдруг девочке в голову пришла ужасная мысль: Кнопочка от него сбежала! Она была недостаточно взрослой и разумной собакой, чтобы гулять без поводка. Точно – поводок был при ней, волочился по грязной земле. Должно быть, Кнопочка вырвалась.

Малышка ещё не заметила Софи. Она была так увлечена изучением камыша и упавшей в канал ветки, что ей не было дела ни до кого вокруг. Интересно, если подойти чуть ближе, удастся схватить палочку?.. Собачка склонилась над каналом. Вот бы удалось схватить конец палки зубами... Нет, она всё ещё слишком далеко! Кнопочка потянулась к ветке...

– Кнопочка! Стой! – крикнула Софи. – Упадёшь!

Кнопочка встрепенулась и резко отскочила назад. Лапы заскользили по влажной глине. Малышка в отчаянии барахталась, но тщетно, она сползала в канал.

Софи отбросила велосипед, подбежала к щенку и подхватила с земли поводок – ровно в ту минуту, когда передние лапы маленького лабрадора коснулись воды. Софи изо всех сил потянула за поводок – Кнопочка была хоть и маленькой, но тяжёлой. На секунду девочке показалось, что собачка вот-вот утащит её за собой в воду, но всё же девочке удалось вытащить щенка на берег.

Софи крепко обняла дрожащую Кнопочку.

– Всё позади! Ой, у тебя промокли лапы! Но это ерунда, не волнуйся, – мягко прошептала девочка.

Кнопочка зарылась носом в футболку девочки, вдыхая знакомый, приятный запах. Софи только что её спасла!

– Кнопочка! Кнопочка! – К ним, прихрамывая, спешил мистер Дженкинс. – Что случилось? Она упала в воду? – разволновался старик. – Я видел, как ты тянула за поводок. Ты в порядке? А Кнопочка?

Мистер Дженкинс осторожно наклонился погладить щенка. Кнопочка прильнула к его ногам и жалобно заскулила.

– Ох, глупышка, что ты опять натворила? – Он виновато улыбнулся Софи. – Кнопочка вырвала поводок у меня из рук и убежала. Мы с ней давно не выходили в парк, и теперь она вне себя от счастья!

Софи улыбнулась в ответ, но сердце всё ещё отчаянно билось – девочка не на шутку перепугалась.

– Она не успела упасть в воду, только намочила лапки. Я вовремя схватила поводок.

– Софи! С тобой всё в порядке? – подъехали обеспокоенные Том с Майклом. Младшая сестра, за которой им полагалось приглядывать, сидела у канала рядом с мокрым щенком, а её велосипед валялся в траве.

– Ты играла у воды? Мама же просила тебя не подходить к краю! – рассердился Том.

– Нет, конечно! – возмутилась Софи.

– Ваша сестра не дала Кнопочке утонуть, – обратился к близнецам мистер Дженкинс. – Она молодец. – Старик выпрямился, тяжело вздохнув. – Пожалуй, мы слегка поспешили с прогулками, Кнопочка. Отложим их ещё на пару дней.

– Хотите, я помогу вам отвести её домой? – предложила Софи.

– Было бы замечательно, – улыбнулся мистер Дженкинс. – Но вы ещё не собирались уходить, разве нет? Не хочу мешать вашей прогулке.

– Ничего страшного, правда? – Софи повернулась к братьям. – Мама будет не против, если я вернусь.

Мальчики переглянулись.

– Мы пойдём с тобой, – ответил Том. – Будем катить твой велосипед, пока ты выгуливаешь Кнопочку.

– Ой! Я совсем про него забыла, – ахнула Софи. – Так сильно обрадовалась, что смогу погулять с милым щенком.

– Она чудесная, – согласился мистер Дженкинс, и все пятеро направились в сторону дома. – Правда, сейчас мне тяжело с ней справляться, уж больно она энергичная.

Кнопочка восторженно носилась по берегу.

Софи радостно смеялась, не выпуская из рук поводок. Она уже поняла, почему мистеру Дженкинсу нелегко гулять с такой подвижной собачкой.

– Надо бы нам походить на курсы дрессировки, но в последнее время мы с Кнопочкой редко выбираемся из дома. Скоро обязательно туда запишусь, – заметил мистер Дженкинс, наблюдая за щенком.

– Откуда она у вас? – спросила Софи. Она мечтала о таком же очаровательном щенке с блестящей коричневой шёрсткой.

– От заводчика, он живёт на другом краю города. Я уже дважды брал у него лабрадоров, только золотистых. Кнопочка – мой первый шоколадный лабрадор.

– Ей отлично подходит её имя, – приснула Софи.

– А, это не моя заслуга. Имя ей придумала моя внучка Фиби. Решила, что это очень забавно.

– Она живёт рядом? – спросила Софи. – Я не знаю ни одной Фиби в нашей школе.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.